亞爾然丁時報

CORREO ARGENTINO FRANQUEO PAGADO TARIFA REDUCIDA CONCESION 718
發行所亞爾然丁時報社
ブエノス・アイレス市
ウスパリアタ街九八一
電話（二三）七〇五一
購讀料一ケ月 二 [illegible]
Director:
T. MIDZUNO
REDACCION:
Uspallata 981
U. T. 23, 7051

獨ソ兩軍ロストフ決戰近し

潰亂狀態のソ軍を獨軍急迫

南部戰線全局に及ぼす意義

【リスボン二十日同盟】獨ソ兩軍ともロストフ決戰に備へ作戰的要點を確保すべく必死の努力を續けてゐるが、獨軍は引續きドン盆地全域にわたつて赤軍を南方へ壓迫、雪崩をうつて退却する赤軍に對し戰車及び急降下爆擊を反復、さらに落下傘部隊をさかんに利用して後退する赤軍の進路を阻みその主力を潰亂狀態に陷らせつゝある、他方モスクワ情報によればチモセンコ軍は悲壯な抵抗を續けつゝ續々ロストフ方面に後退しつゝありと傳へられる、なほ赤軍の最近の戰法を仔細に檢討するに主力を出來るだけ無疵のまゝ逐次後退させて地形的條件と防衛施設の完備した線で獨軍と決戰を企圖してゐるやうで、從つて來るべきロトフ攻略戰は昨年の獨軍同市攻略とは全然趣きを異にし南部戰線全局に及す意義は決定的なものとみられる

【リスボン二十日同盟】倫敦情報によればロストフ目指して猛進擊を獨けるフォン・ボツク元帥麾下の獨軍主力は二十日すでにロストフ北方六十粁のシヤフトイ地區に殺到した、赤軍はじり〱と後退を餘儀なくされ今やコーカサス北方唯一の關門ロストフは重大危機にさらされてゐるに至つた

【リスボン二十日同盟】諸情報を綜合するに獨軍は目下ロストフ北方六十粁及至百粁の地域を中心とする赤軍必死の抵抗線を隨所に究破しロストフ目指して一路南下を續けてをり、赤軍がこの獨軍の進擊をロストフに到る中間で喰め止めることは不可能とみられてゐる、一方モスクワ來電によればモスクワ西北カリーニン地區の獨軍はソ聯防衛陣地に楔を打ち込まんとして猛攻を開始し目下兩軍間に激戰展開中

極東赤軍派遣

【伯林二十日同盟】ディ・エヌ・ビー通信報道によれば最近ソ聯第百二十六狙擊旅團を脫走し東部戰線北方地區で獨軍の捕虜となつた二名のソ聯兵はソ聯が極東軍を東部戰線に派遣した旨述べてゐる、即ち右兵の語る處によれば彼等が屬してゐた狙擊旅團は突如極東方面より東部戰線に異動を命ぜられたものであるが異動に際しては所有のピクを極東に殘して來たといつてゐる

東部全線戰況

【伯林卅日同盟】獨軍筋情報による東部戰線戰況左の如し

一、南部戰線獨軍先鋒部隊は敗敵を急追重要丘陵地に進出し他の快速部隊はドネツ河上流の數ケ所から渡河敵集團を包圍殲滅した

一、中部戰線殘敵掃蕩戰は引續き順調に進行中

一、北部戰線獨空軍はムルマンスクを空襲石油タンク發電所に大火災を起さしめ、また獨重砲陣はレニングラード市內の敵軍事施設に猛砲火を浴せた

重慶抗戰財政行詰る

蔣賣出の各種債券不消化

【南京二十日同盟】米國の五億弗借款を引當に去る四月一日より賣出された重慶の二十億元貯蓄債券は重慶躍起の宣傳にもかゝはらず六月中旬に至るも僅かに六千二百萬元ほどしか消化されず、他方五月七日より賣出された聯合國勝利公債と銘うつた十七億元の公債も六月下旬までにこれまた一千萬元しか消化されてをらず、これをもつて惡性インフレを防止せんとした重慶當初の企圖も水泡に歸したといふことができ、重慶抗戰財政の行詰りを如實に示してゐる

【廣東廿一日同盟】重慶來電によれば米大統領特使クリーは二十日夕空路印度經由重慶に到着した、クリー今回の重慶入りは重慶側の戰時需用調査にあると

天照大神の御神体奉遷

大昭南市の守護神

忠靈塔建立第二次計劃

【昭南二十日同盟】大昭南市の守護神昭南神社の神殿內外苑參道ならびにブキテマ高地にも忠靈塔建立の第二次計畫がこのほど建設委員會で決定した、この計畫によると昭南神社の內苑の廣さは一千平方米、外苑は內苑の南東舊ゴルフ場一帶を包含する幅三粁縱二粁半に及ぶ廣大な景勝の地神殿は神明造りで資材はスマトラ產のカプーン材を主としこれに內地の檜材を取りよせ配合することゝなつてをり、御造營はだいたい十一月中に終了十二月八日の大東亞戰一周年記念日を期し天照大神の御神體奉遷御儀式が嚴肅に執行される豫定、忠靈塔はブキテマ高地上に高さ四十米の忠靈塔を建立工事中で麓から頂上まで巾二十米、長さ八百米の參道はすでに殆んど完了、これまた十一月中にだいたい基礎工事を終る豫定である

LA AVIACION CIVIL EN JAPON

(Colaboración)

A principios del segundo cuarto del presente siglo, la avición civil japonesa tomó gran vuelo, especialmente la comercial.

En 1929 se fundó la Compañía Japonesa de Trasporte Aéreo, que estableció servicios regulares entre Tokio, Osaka, Fukuoka, Dairen y Seul.

Un año más tarde, en 1930, se fundó la Liga Aeronáutica de Estudiantes Universitarios, que logró desde un principio la adhesión de numerosas Universidades y más tarde de muchas Altas Escuelas, con lo cual la aviación pasó a preocupar la atención pública y a atraer la juventud hacia los estudios aeronáuticos.

El entusiasmo por los vuelos de distancia se acrecentó con el ejemplo del aviador civil Yoshihara que voló desde Berlín a Tokio vía Siberia, en 11 días, y Azuma, otro aviador civil, también, que voló desde Los Angeles a Tokio vía Nueva York, Berlín y Siberia, llamando la atención del mundo con sus hazañas temerarias. Y en Marzo de 1931, un avión de la Marina batió un record mundial permaneciendo en el aire por 60 horas un minuto. Además, en Mayo de ese mismo año, un avión de la Universidad de Hosei, hizo una expedición de buena voluntad hacia Europa y puso en evidencia las ventajas obtenidas para la aviación civil japonesa por la Liga Aeronáutica Universitaria.

Pero el mayor auge de la aviación civil al servicio de la Patria, se alcanzó al estallar las incidencias Manchurianas, cuando la juventud universitaria se alistó por miles para servir en la aviación que luchaba por la independencia de la nación hermana. Por suscripción popular se adquirieron entonces sesenta y cuatro aviones que se denominaron "AIKOKU", es decir, "PATRIOTA".

El año 1938 marca otra fecha memorable en la aviación civil japonesa, especialmente en la comercial, porque el Gobierno Imperial decidió prestarle una poderosa ayuda económica a la Compañía Japonesa de Trasporte Aéreo, haciendo aprobar por la Dieta un proyecto de ley para destinar 200 millones de yenes como subvención a fin de ampliar los servicios, multiplicar las líneas aéreas e iniciar la construcción completa de aviones. Esta suma se está invirtiendo, según un plan de fomento para 15 años.

Finalmente, en Diciembre de ese mismo año, se fusionaron de acuerdo con la política económica gubernamental las dos Compañías más grandes del Japón, en una sola que se denomina "Dai Nippon Koku Kabushiki Kaisha", Compañía de Navegación Aérea del Gran Japón, a la que se le dió el monopolio de la navegación internacional, reservando a las otras Compañías pequeñas, el servicio dentro del país.

Gracias a este apoyo gubernamental y a la nueva organización el Japón dispone, hoy día, de siete grandes líneas internacionales.

Juan González

Santiago, Julio de 1942.

英印の正面衝突必至

近く反英不服從運動展開

英側運動擴大防止に狂奔

【リスボン二十日同盟】印度の反英熱は英側の舊態依然とした不遜な態度と尖銳的に對立し今や英印の正面衝突は必至とみられてゐるが、ニューデリー電によればガンヂーは二十日記者團に對し英が印度側の要求に應ぜぬ限り來る八月七日開催の海外派遣團員委員會終了後一、二週間內に斷乎反英不服從運動を展開する旨強硬決意を披瀝した

【伯林二十日同盟】ディ・エヌ・ビー通信ベルン電がスイス通信カルカッタ情報として傳へるところによればガンヂーが英國が印度側の要求に應ぜぬ場合は斷乎不服從運動を實行に移す強固決意宣示したことに對し、英印度政廳は全く沈默公式表聲を避けてゐるがこれにより事態の急進を知つた英側は印度が反英不服從運動を開始する以前に何とかしてこの運動の萌芽を摘み取らんと必死の工作を行つてをり、このため會議派首腦部及び運動指導者のブラックリストを作り運動擴大防止に狂奔中であるといはれる

新西蘭首相と米公使

シドニーで戰局協議

【リスボン二十日同盟】シドニー來電、ニュージーランド首相フレーザーは駐ニュージーランド米公使ハーレーと同行二十日シドニーに到着した兩人は濠洲滯在中西南太平洋の軍事問題に關し反樞軸聯合國首腦と協議を遂げるはず

【リスボン二十日同盟】シドニー來電によれば二十日同地に着いたニュージーランド首相フレーザーは新聞記者との會見で、余の濠洲訪問は西南太平洋方面の戰局に關し濠洲當局と協議のためであるが、日本軍が濠洲及びニュージーランドに脅威を與へてゐる間は太平洋戰局は極めて深刻なものがあらうと濠洲ならびにニュージーランドの危機を強調戰局を悲觀してゐる

日本の南方開發を論ず

英週刊紙聯合國側に警告

【ストツクホルム二十日發】倫敦來電によれば英週刊紙オブザーバーは左の要旨の論說を揭載日本が自由自在に南方占領地帶の資源を開發してますます國力を充實せしめつゝある實狀を指摘し聯合國側に警告を與へてゐる

日本の石油は南方諸國の確保によつて來年までには早くもその戰爭必需量のみならず產業必需量をも充し得るに到るであらう、また日本は石油とゝもに世界ゴム生產の九十パーセントを產する地域を占領したほか、大量の米、珈琲、茶をはじめ軍需品生產上重要な資源を獲得した、若し日本がこれらの新資源を何等の邪魔をうくることなく開發してゆくならば日本の國力增強は實に測り知れぬものとなり、日本の抵抗力を粉碎するのは一年毎に困難を加へてゆくであらう

比島人將校を亞細民に教育

【マニラ二十日同盟】比島各戰線で俘虜となつた比島人將校を眞の『亞細亞の民』として甦生せしめるべく北部ルソンのクラークフィルドに開設された比島人俘虜將校再教育所の入所式は二十日擧行され俘虜將校等は皇軍の思ひ遣りに感激輝かしい希望を面に現はしつゝ入所した

原住民技術者養成所を開設

【バタビヤ二十日同盟】當地在來の工業學校を卒業した原住民技術者の技術は日本の進步した技術に即應せぬので、軍政當局では技術員養成所をバタビヤに設置これが再教育を施すことゝなり、來る八月一日開所し第一回二百名を收容する

東・西…◇…南・北

▲【ビシー二十日同盟】華府來電によればカナダのセントローレンス河口でまたも汽船二隻が擊沈され他の一隻は損傷をうけた

▲【善通寺廿一日發】濠洲兵俘虜陸軍少佐ゼームス・エドウモンズ・ウイルソン以下將校五十二名は十九日善通寺俘虜收容所に收容された

▲【マニラ二十日發】比島の棉花五ケ年計畫を指導すべき棉花資源開發戰士の第一隊が十九日當地に到着した、一行は日本棉花栽培協會のほか紡績會社代表七十八名より成り近く比島各地を視察する

▲【東京廿一日發】新人代議士四天王延孝は同志五名と共に同志的結合體として清新倶樂部を結成した、同倶樂部は政治的活動を離れ會員相互の親睦をる圖を目的としてゐる

▲【香港二十日發】二十日から香港は區制が施かれた、新區劃は香港島に十二區、九龍地區に九、新開地區に七の合計廿八區で、內地市町村の如くまだ自治權は與へられない

軍事施設粉碎

【廣東二十日同盟】重慶來電によれば日本航空部隊は十八日朝大擧して浙江省龍泉、福建省浦城をそれ〲急襲軍事施設を粉碎した

大使館發表

戰況 大本營發表 七月十九日現在

一、西印度洋七方面に作戰中の帝國潜水艦は六月上旬より七月上旬にわたり敵船二十五隻約二十萬噸を擊沈せり

二、帝國海軍の開戰以來七月十日までに擊沈破せる敵船舶累計左の如し

飛行機によるもの 一九四隻 八十二萬九千噸
潜水艦によるもの 九九隻 七十二萬四千噸
艦艇によるもの 七三隻 三十八萬二千噸
合計 三六六隻 百九十三萬五千噸

三、帝國海軍の開戰以來七月十日までに擊沈破せる敵潜水艦累計左の如し

擊沈 九九隻 擊破 三八隻
合計九十七隻

同胞患者慰安書籍

寄贈者芳名

（略敬稱）

書籍	九冊	河田清德
同	八冊	喜田正雄
同	一冊	橫井亮吉
同	一冊	石田寅雄
同	一冊	中岡敏之
同	二冊	天利廣
同	三冊	宮本壁
同	八冊	守屋利夫
同	二冊	泊哲夫
同	一冊	加藤敬二
同	十冊	石井忠吉
同	一冊	藤坂光男
同	一冊	櫻井節一
雜誌	三十二部	服部惶
同	七十七部	小林磯馬
同	四部	有富實雄
同	百部	洗鉢寮
同	十五部	加藤克一
同	六十部	沖田悟
同	八部	石井勳
同	四十二部	谷本拓肅
同	十部	村武麒四郎

雜誌九部 書籍一冊 寫眞畫報二十四部 大內賢司
書籍二冊 小冊子三十六 森川與十郎
書籍三冊 雜誌十五部 附錄地圖三 菅原長吉
雜誌十七部 書籍三冊 黑瀨保
書籍三冊 雜誌二部 篠原エンリケ
雜誌百二十四部 書籍一冊 山田勘一
書籍十三 雜誌百二十八部 領事館

右厚く御禮申上候。

七月十八日

社團法人在亞日本人會
靑年部

鐵類使用統制

政府は二十日を以て鐵鋼鐵類の需給統制令を公布、爾後陸海軍關係、造船、鐵道、電信電話、水道、電氣會社及び一般公共建築物以外は鐵類の使用を許可制として大藏、農務兩大臣監督下に委員會を設置これが統制に當らしめることになつた、なほ又同日農務省令を以て去る十八日より砂糖の輸出を禁止した

花卉展望【39】

ブエノスアイレス花卉產業組合發表

七月廿一日

▲クラブ創立總會後報

去る十九日好天に惠まれたニッパル・クラブのピクニックは豫定より一時間遲れて午前十一時クラブ創立總會を兼ねて開催、六十數名の出席會員の拍手裡に郡組合長開會の辭を述べ、賀集九平氏議長に推されて總會日程に入る。議長挨拶後、前組合幹事岡島榮一氏クラブ創立經過報告、のち監査役菊地喜代治氏より事業及び會計報告あつて二、三の質疑應答後直ちにクラブ定款審議に移る。逐條審議の結果原案通り滿場一致可決以上で午前日程を終り、アサードに舌皷を打つて小憩更に午後一時半より再會して午後の日程に入り郡組合長產業組合事業及會計報告書朗讀、次いで選擧委員長開票立合委員任命終つて今年度組合取締役八名監査役一名の候補選擧に入る。その結果左の如し。

總投票數百二十七票

一二〇 郡 十太郎
一〇八 賀集 九平
九七 進士 義雄
九三 安川 基市
八五 菊地喜代治
七一 高橋九一郎
六一 牧野 右內
五九 吉宮 忠雄

以上取締役候補當選

次點者

四〇 高市 茂
三一 岡島 榮一
二九 恩田 經男

監査役

四九 池田 喜城

次點者

三二 牧野 右內
一二 賀集 九平
七 高市 茂

以上發表後今年度クラブ理事八名を左の如く任命。

菊地喜代治 オエステ支部
山本 安賴 ノルテ
牧野 右內 トルッーガ
木原 亮一 スード
丸岡 一夫 サン・ミゲール
井上 銳二 ホセ・セ・パス
山田 忠七 カピタル
賀集 九平 エスコバル

のち郡組合長閉會の辭あつて午後四時過ぎ散會。

旅行

安里龜榮氏はコルドバへ昨廿一日出發した

出生

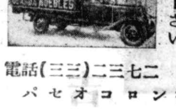
關澤二三郎氏宅にては去る十八日長女出生母子共に健在の由

▽▽▽東洋バー△△△
コリエンテス街 四三二一
電話 三一−六三九四

日本人は日本品を
萬年筆は
日本製『パイロット』

保險業一切
生命、養老、純養老、家庭學資、年金、火災、雹害、傷害海上、自動車、其他一切保險
鈴木驥一郎
市內ウスパリアタ街五七七
電話 二六−四七三七

MUDANZAS ALEMANA



信用第一
機械類・ピアノ・金庫其他凡ゆる荷物の運搬御用命下さい
電話（三三）二三七二
パセオコロン街一一六三

ホフマン式プランチヤ機並カルデラの修繕取付一切廉價にひきうけます
ホフマン會社指定機械士
トリビオ・ゴーメス
ロドリゲス
チヤカブコ街八九六
電話三四−一一九五
(全私宅) 三三−[illegible]
二三−九八八七

シベリヤの防衛完備

=ニユー・ヨーク・タイムス紙重慶特電=

E・H生譯

ラ・ナシオン紙掲載

「オイ、ポール ミー、マニアーナ、ポール テイー」即ち「今日は僕の爲に、明日は君の爲に」と謂ふ懇願用の諺がある。

想ふに北米の武器供給も結局はさうした意識から出てゐる。殊に亡支公賊の徒輩などは「やれ日本はシベリヤを侵略するとか、日本に滿洲で十五萬の兵を動かせまいとか、動かしても補給出來ないとか」手を代へ品を換へて「オイ ポール ミー」の連呼だ。然かも「マニアーナ ポール テイー」の見透しなしは別として日本の「オイ ポール テイー、マニアーナ タンビエン」の大聖戰を今以て理解出來ないとは、貧や鈍を通り越して一種凄慘な悲哀をさへ感ぜしむるものがある。——譯者——

一般に、日本による對シベリヤ襲撃の豫想は近々中に實現するだらうと認めてゐる。これは聯合軍がシベリヤにおいて速に必要とする空軍基地を團結國家群に提供することになるからむしろ一面から謂へば望ましいことだ。一方日本はロシヤをば、傳統的敵國と見てゐるし、結局時機さへ到らば決定的に對抗することは解りきつた話だ。斯かる意味からすれば日本が太平洋において多大の犧牲を拂つて征服し得たものも、日本の國土がシベリヤより空爆に對して極めて攻撃されやすい狀態におかゝる間は如何なる努力も結局は無益の業に歸してしまうことになり、然してこれを防がんとするには今が何時よりもの潮時であることをよく理解してゐるのだ。敵國に對する制壓權を握ると謂ふ日本計畫の第一期が完了したので日本側次期の軍事行動は概して以下の四大戰鬪に要約することが出來よう。印度、濠洲支那及びシベリヤがこれである。

日本はすでにインドに姿を現した。但しインド洋の風雨期はこゝ何ケ月間は彼の地における軍事行動を鎭靜せしめるではあらうが、濠洲に關しては、珊瑚海における日本海軍の大敗は、遂ひに北米の充分なる援助が增強され、且つ現下における侵略の極端に冒險であると感ぜしめるに足る期間丈を、日本の侵略計畫實現方を延期させたやうに思はれる目下の處、支那が徹底的軍事攻略を實行する所と撰定されたやうに見へるが、サルウイン河における雲南の攻撃力は漸次減退し、また浙江及び江西における戰鬪にあるがこれとても日本から朝鮮、滿洲、支那、印度支那、泰國、馬來半島を通じてシンガポールに至る一連の路を掃蕩するにあるにすぎぬらしい。故に單にシベリヤのみが大々的軍事行動の舞台として取り殘されてゐるわけだ。

征服に乘り出した侵略者がこれを續行するに非ざれば死すべく餘儀なくされてゐる、と謂ふことは一の古い俚言である。滿洲攻略以降今日まで關東軍はソ滿國境においてソ聯の軍力を試みつゝ來つたことは明白だ。歩哨戰の小競合から兩軍ともに野砲、戰車及び飛行機等を使用した眞の實戰を現はした大衝突までに合計三千回にわたる日露間の不祥事件があつたほどなのだ。況んや一九三八年八月の戰爭は日本軍に對して以下のやうな恐るべき事實を發覺せしめてゐる。即ち滿洲國內の豊庫地帶を走る新鐵道は張皷峰山のソ聯要塞から多易く標的になり得ると謂ふことこれで、また同時にロシヤ人は、前記の山は潛水艦基地を擁するポシエツト灣を完全に支配すると謂ふ事實をも發見したのである。

一九四〇年三月、日本の議會においてロシヤに對しその沿海州を買收するの論議が交されたのであるが、ソ聯からすればウラヂオストツク港を備へる該地帶は政治的にも、經濟的にも將又軍事的にも最も重要視されてゐる屬領なので結局ソ聯側の好感をもつて迎へらるゝには至らなかつた。

他方日本人はシベリヤの惡事態と併行して、滿洲國を侵略基地たらしむるために最大加速度をもつて萬端の準備に怠たらなかつたことは實際でその結果滿洲は、周知の如く經濟的見地からは殆んど完璧しすぎたとも謂ひ得る態に發展し、全アジヤにおいて他に類のないほど複雜極まる鐵道網を有する進展ぶりを示して來た。これら鐵道の驀進方向は、何れもシベリヤ國境に向つて、狙ひを定めてゐかるの如く、恰も擴げた手の指のやうな割線を持つ扇型に敷設されてゐるのが只事ではない。

さうした脅威を反撥する目的を持つたロシヤ人は、ソ滿國境の約五千粁にわたる廣大なる全地域を完全に守備したり哨戒したりすることの困難なるを悟り、軍事的に最も重要と目さるゝ地點に強力なる要塞を築き、以て所謂要塞線を建設すべくその凡ゆる努力を集中したのである。

アラスカ方面から簡單に飛翔出來るウラヂオストツク以北カムチヤツカ灣に至るシベリヤの沿岸地帶、或ひはサガリン及びその他近海の諸島嶼には特に地下空軍基地がバラ撒きに築造されてゐる。カムチアツカ半島前のベーリング海におけるコマンドロスキー島には設備完全なる潛水艦基地があるらしく、またサガリンの前面にはニコラエクフス及びソヴイエトスカヤが海港に改築され、搗てゝ加へてシベリヤ橫斷鐵道と結合すべき別個の鐵道も目下敷設計畫中であるとのことだ。（完）

片山良平
バルカルセ街一四七一
電話 三三—四八八七

山本實雄
市內エントレ・リオス九七三番地（二階）
電話 二三—〇九四二

OBSTETRICA
ELISA YAMAUCHI
Diplomada en la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires
U. T. 26 Garay 3778
—當分の間往診のみ御引受致します—
ブエノス・アイレス醫科大學產科卒業
公認助產婦
山内エリザ
電話（26）ガライ 3778

東洋軒
ベンテシンコ・デ・マーヨ五三二一（三階） 電話 三一—一九二三
◎純日本料理並びに丼物、御宴會にも應じます

御知らせ
某家所有の日本食器、茶器、其他日本美術裝飾品の處分方依賴され目下陳列中に就き御希望の方は御來店の上御買上げ願ひます
安東商會
デフエンサ街五三二一四（）
電話三四—二八二六
四四五九
三三—二二九六

Cine Actualidad
ALVEAR
Esmeralda 320 U. T. 35-1522
漢口平和復歸
一、入場料五十仙
二、每火曜日プログラム取替
三、ルチエ映畫は金曜に取替
四、正午から午前零時半まで
五、其他獨伊亞ニユース上映
アルベアルニユース館
エスメラルダ街三二〇

Dr. Franz Robbers
Jefe de Clínica
Médica del Hospital
Alemán
CHARCAS 929
2.o piso
U. T. (31) 9792
獨逸病院內科〇長
ドクトル ローベルス
診察時間 午後三時より五時迄（土曜日を除く）
チヤルカス街九二九（二階）

Dr. ERNESTO T. FRERS
Enfermedades de Garganta, Nariz y Oídos
Jefe de la especialidad en el Hospital Alemán
耳鼻咽喉科專門
獨逸病院耳鼻〇々長
ドクトル フレルス
診察時間 午後二時より五時まで（土曜日を除く）
スイパチア街六七〇
電話三五—一三二〇

Sastreria
“Florida“
Florida 377-1. piso U. T. 32-3172
世界的に好評のある洋服地カシミレスで……
貴方の趣味と身體にピツタリ合ふやうに仕立てます
日本人には特に大勉强!!
月賦拂の便宜もありますから一度御來店の上自由に布地を撰擇し御趣味の型を御注文下されば幸ひです

Tundidor
U. T. (21) 0870
ケロセンナフタ
特別大勉强
…御注文次第迅速に配達致します
弊店の特製石油をカルデーラＣＡＦＥ用に御使ひ下さい
ツンヂドオル商會
サント・ドミンゴ街二一九六七
電話 二一—〇八七〇

TALLER MECANICO
MOTOR DIESEL
— de —
TOSHIO OWAN
T. Gral. URIBURU 270
Mte. GRANDE, F.C.S.
MONTE GRANDE
U. T. 240 - 241
今回上記の場所に工場を新設各種モートルの据附及修繕の御用命に應じます
日本人のモートルは是非日本人唯一の MECANICO の手で……
Origins. Listea, Otto, Hartz. Stover.
等には當方多年の經驗を有します

KEROFIX
Talleres: CHARCAS 4611
Unión Telefónica 71 - 9998
獨逸人の店
經濟的な本品をお勸め致します
製作、販賣、修繕、取付、交換引受致します
當方はカーサ・ボルカン以來御馴染の獨逸人で日本人間に數多の顧客を有し仕事は入念、迅速

ペルチヤ特賣
◆日本人染洗業者の御愛顧を受けて居ります
◆御註文次第御届けします
◆百個九弗 ◆百個店名入十弗
市內アサンブレア街四七二二
電話 六〇—五四〇八

帽子木型製造販賣
仕事の上手下手は型の善惡による
日本人間より信用を受けてゐる
LUIS GORI HNOS.
U. T. 23 - 2897
Lima 1029

一般食料品
味噌醬油の釀造、素の鑑、福神漬、筍、御一報次第配達致します
西阪商店
アウストラリア街一一〇一
電話 二一—二九一五

ラ・ムスメ
Suipacha 359 U. T. 35-2565
聖クルシフイホ（大、中、小） 最新形極上木製、クリスタル製
ボンビーヤ各種（金、銀） 壹弗五十仙以上各種
芳香線香いろ〳〵 花の香、花の花、喜の香
パイロット萬年筆各種 拾五弗以上

國分齒科醫院
ピエドラス街六九二、五階Ｑ
電話 三四—一二七五

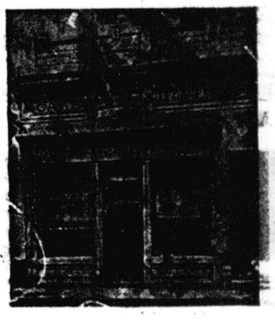
時計販賣並びに修繕
○裝身具各種取揃へて居ります
○電話で御一報次第參上致します
東京堂時計店
エントレ・リオ街五四一
電話 三八—五六一七

M. Malis
Defensa 717 U. T. 33-4382
◎スモーキング 十三弗より十八弗まで
◎サコ・コルト 八弗五十仙より十二弗まで
◎パンタロン・ネグロ 十四弗九十仙
◎カミサ・ブランカ 六弗九十五十仙
◎地方よりの御注文はピヤロンガ便にて、代金引換で送ります

御料理仕出し
▼日本酒の用意あります
▲御婚禮 御誕生
宴會は
だるま亭
▲祝餅すし、かまぼこの御注文に應じます
ボリーバル街一五五六
電話 二三—四〇九二

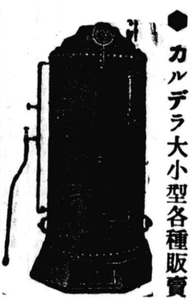
日本人最古の洋服店
片山洋服店
ピエドラス街五七二
電話 三三—五四五二

Dr. Boigen
Bmè. MITRE 1305 (1er. piso)
U. T. 37 - 2428
クリニカ・アレマン
◇呼吸器病（結核、喘息、感冒、病弱症）
◇花柳病科（淋病、黴毒其他）
◇婦人病科 ◆產婦人科
◇一般內科（心臟病、胃腸病）
◇咽喉科 ◇耳鼻科
◇眼科（視力檢査を含む）
◇小兒科 エツキス光線、紫外光線並各種分析［特に日本人諸君に限り診察料五弗］



CAFE JAPONES
K. UCHINO
LAS HERAS 667 TUCUMAN
ツクマン市
內野壽吉

マサロ靴店
コリエンテス街三三二八
電話 七九—一七八〇
日本人諸氏！ゴム並皮製長靴の御注文は是非當店へ
皆樣の御望みの型種々取揃へてあります
廉價販賣をモツトーとする皆樣の靴店「マサロ」に御來店あれ



EUSEBIO MIRANDA
TALLER METALURGICO
Dirección Provisoria
DONADO 1877
U. T. (51) 4629
●カルデラ大小型各種販賣
修繕及び製造販賣特別大勉强
日本人には特に親切叮嚀仕事入念に致してをります

RAPIDEZ - ECONOMIA
URUGUAY 745 - U. T. 42 - 5748
Sebastián Rosselló
MARTILLERO PUBLICO
◇ネゴシヨの○買
●市役所の出願手續
●法律事務一切
迅速且つ手數料
大勉强で取扱ひます

CLINICA MEDICA
ATENDIDOPERSONALMENTEPOR SU DIRECTOR
Dr. A. GODEL
MEDICO CIRUJANO
Bmè. MITRE 1676 1er. Piso
最新式獨逸療法
淋病—根治療法
梅毒—六〇六號九一四號
婦人病 心臟 胃腸
肺 腎臟 神經系統
各○專門
◎日本人方には初診無料
Ｘ光線 デアテルミー
血液檢査
診察○（自午前九時至十二時 自午後三時至九時）
日曜、祭日午前中